**Swahili**

Swahili or Kiswahili is spoken primarily in the east African countries such as Tanzania and Kenya, but many refugees from the Democratic Republic of the Congo or Burundi will learn some since the largest refugee camps are in Swahili-speaking countries.

This tool can be used to create signs, emails, text, etc. for general garden communications. Anything in RED is meant to be replaced by a date, dollar amount, or something in English. It is already placed in the sentence so that it is grammatically correct.

It is a living document so contact us if you think something needs to be added.

|  |  |
| --- | --- |
| **English** | **Translation** **(Swahili)** |
| Do not leave piles of beans in the garden. | Usiache marundo ya maharagwe kwenye bustani |
| Place in compost. | Weka kwenye mbolea |
| Do not put weeds, trash, or sticks in compost. | Usiweke magugu, takataka, au vijiti kwenye mboji |
| Take trash home. | Peleka takataka nyumbani |
| Do not touch electric fence. | Usiguse uzio wa umeme. |
| Garden is open on (INSERT DATE). | Bustani imefunguliwa (INSERT DATE). |
| All gardeners, please attend a meeting on (INSERT DATE). | Wawote wa bustani, tafadhali njooni kwenye mkutano tarehe (INSERT DATE) |
| These plants are available | Mimea hii inapatikana |
| We will have a potluck on (INSERT DATE). |  |
| Please bring a dish to share. | Tafadhali lete chakula cha kushiriki |
| Do not smoke or drink alcohol in the garden. | Usivute sigara au kunywa pombe kwenye bustani |
| Planting deadline is (INSERT DATE). | Tarehe ya mwisho ya kupanda ni (INSERT DATE). |
| If you have not planted, your garden will be given to someone else. | Ikiwa haujapanda, bustani yako itapewa mtu mwingine. |
| Registration starts (INSERT DATE). | Usajili huanza tarehe (INSERT DATE). |
| Place rocks here. | Weka mawe hapa. |
| Straw is $(INSERT DOLLAR AMOUNT) per bale. | Nyasi ni $(INSERT DOLLAR AMOUNT) kwa moja |
| Garden will close on (INSERT DATE). | Bustani itafungwa tarehe (INSERT DATE). |
| Please remove all sticks, tomato cages, and yarn. | Tafadhali ondoa vijiti vyote, ngome za nyanya, na uzi. |
| Please lock the gate | Tafadhali funga geti. |
| If you want to garden here, please call or email… | Kama unataka bustani hapa, tafadhali piga simu au barua pepe… |
| If you need food assistance, these food pantries can help | Kama unahitaji msaada wa chakula, maeneo haya yanaweza kusaidia |
| You are in the wrong place. | Uko mahali pasipofaa. |
| Please call… | Tafadhali piga simu… |
| If you have any questions, please contact… | Ikiwa una maswali yoyote, tafadhali wasiliana na…. |
| Do not steal from this garden. | Usichume chochote kutoka katika bustani hii. |
| If you need food assistance, call 211. | Kama unahitaji msaada wa chakula, piga 211. |
| Leave your plants standing. | Acha mimea yako imesimama. |
| Do not cut down the plants. | Usikate mimea. |
| Do not dig up the plants. | Usichimbe mimea. |
| Garden will be mowed in November. |  |
| Garden plot clean-up deadline is (INSERT DATE). | Siku ya mwisho wa kusafisha shamba ni (INSERT DATE) |
| Please, do not take tools offsite. |  |
| **\*\*\* Translations provided by Refugee Development Center** | |